

Examples of cooperation

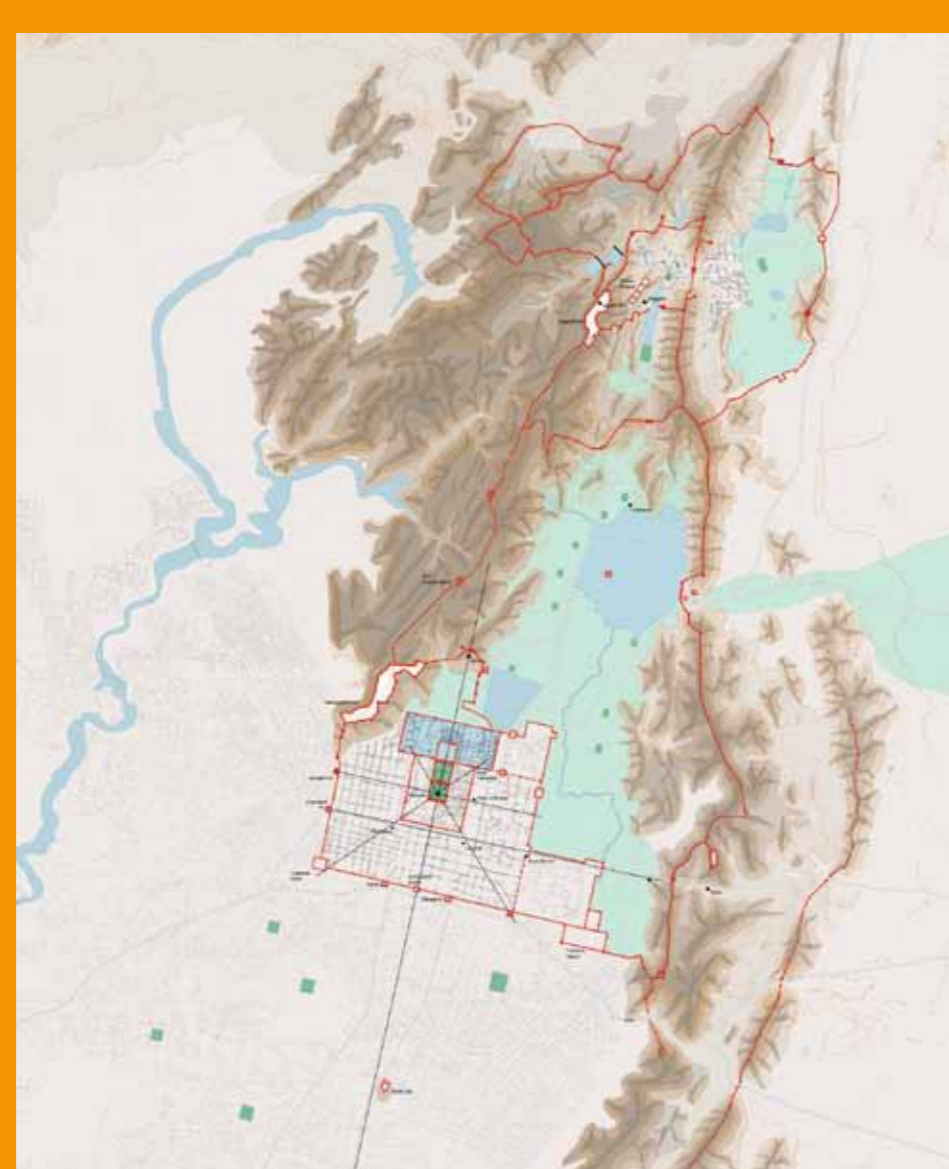
Exemples de coopération



A CITY: JAIPUR - UNE VILLE : JAIPUR

■ At the initiative of an Indian professor, an international collaboration of universities has been organized bringing together three schools of architecture : the National school of Paris-Malaquais, the National school of Toulouse, and the Aayojan school of Jaipur. This association has been in operation for four consecutive years, centered in Jaipur in 2002, 2003, 2004 and in Amber in 2005. Mixed teams of Indian and French professors supervised teaching and evaluation in all of these schools ; students in the field also worked in multi-cultural groups. The French team was composed of professors of architecture and urban planning and students from Paris-Malaquais and Toulouse as well as by a professor of plastic arts with expertise on India. Focussing on urban heritage, their research analyzed the architectural plans of 4 neighborhoods and of 36 houses or palaces in Jaipur as well as 7 buildings in Amber. ❖

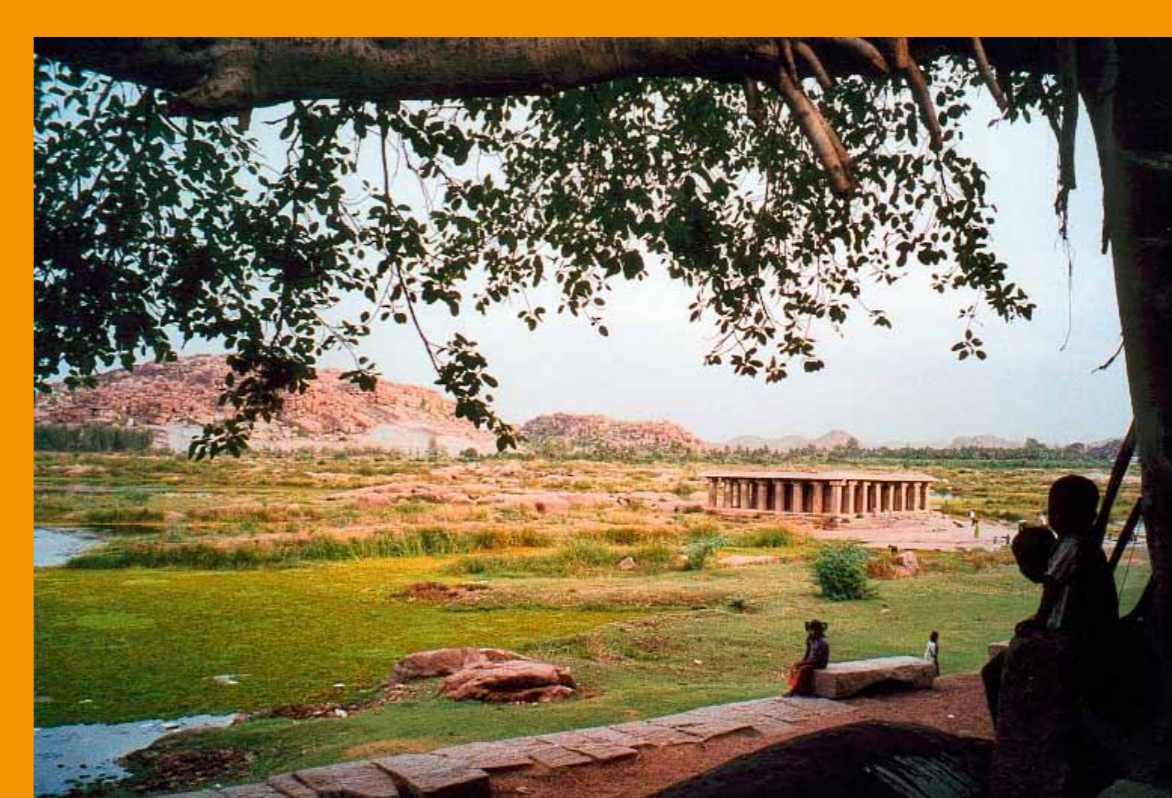
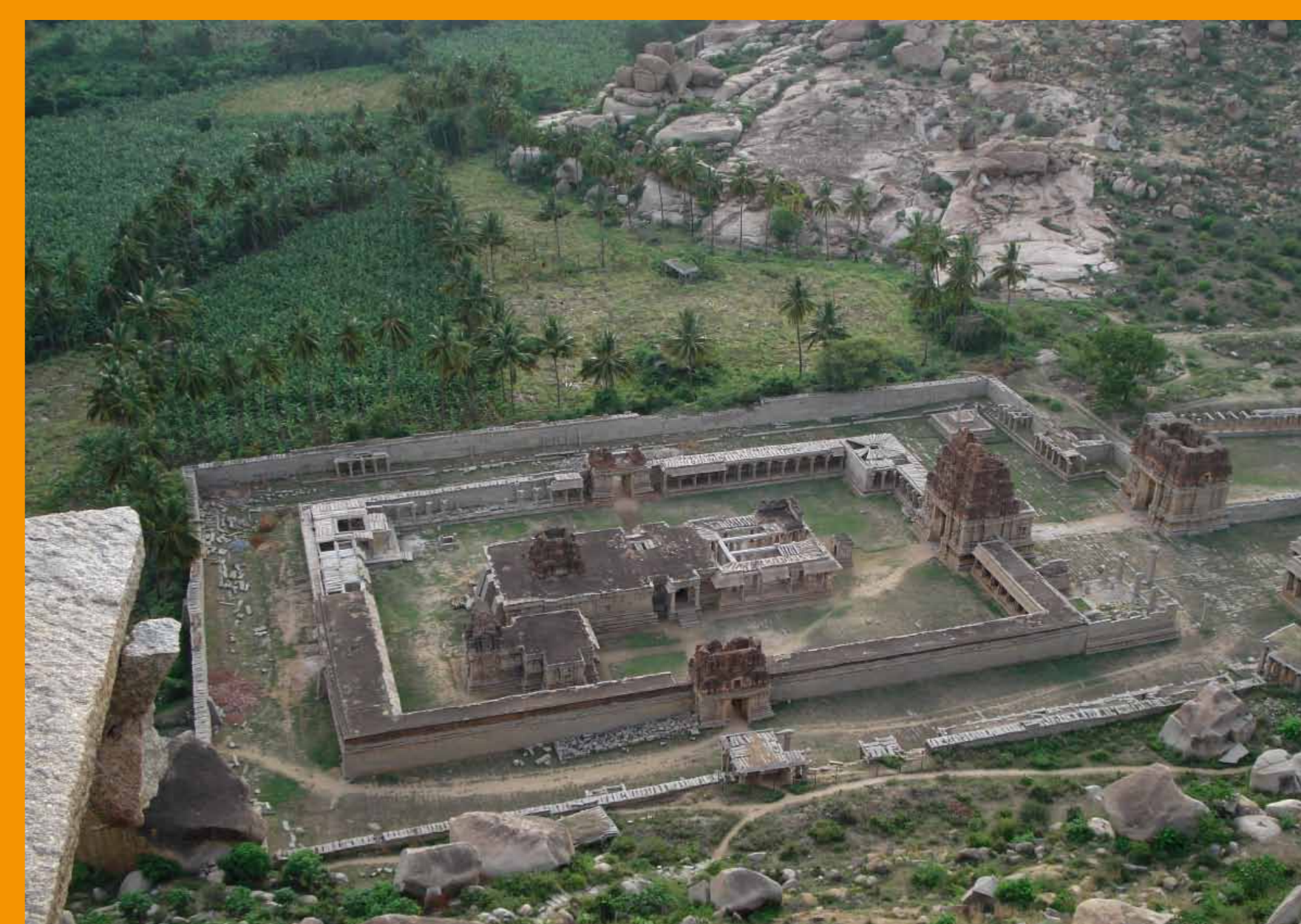
■ À l'initiative d'un professeur indien, une coopération universitaire internationale a été montée réunissant trois écoles d'architecture : l'école Nationale d'architecture de Paris-Malaquais, l'école Nationale d'architecture de Toulouse et l'Aayojan School de Jaipur. Cette association a fonctionné pendant 4 années consécutives, avec Jaipur pour lieu d'étude en 2002, 2003, 2004 et Amber en 2005. Pour l'ensemble de ces missions, l'encadrement et les évaluations ont été effectués par des équipes mixtes franco-indiennes de professeurs, tandis que les étudiants opéraient sur le terrain, eux aussi en équipes mixtes. L'équipe française était composée de professeurs d'architecture et d'urbanisme, d'étudiants des écoles de Paris Malaquais et de Toulouse, et d'un professeur d'enseignement d'arts plastiques, spécialiste de l'Inde. Centrés sur le patrimoine urbain, les travaux ont porté sur l'analyse et le relevé de 4 quartiers et de 36 maisons ou palais à Jaipur ainsi que sur 7 édifices à Amber. ❖



A SITE: HAMPI - UN SITE : HAMPI

■ The austere and grandiose site of Hampi was the capital of the last great Hindu Kingdom of Vijayanagar between the 14th and 16th century. Conquered by the Deccan Muslim confederacy in 1565, the city was pillaged before being abandoned. Hampi inscribed on the World Heritage List in 1986 was put on the Danger List from 1999 to 2006 due to intrusive construction works. UNESCO has provided technical assistance to the site since 1999, to improve its management and protection. Through the France-UNESCO Convention, this was supported by the French Ministry of Culture and Communication since 2001 by means of a sending a state conservation architect and town-planning expert. While in 2003, the Hampi World Heritage Area Management Authority (HWHAMA) was formed, the French expert supported the building of its capacity in the development and use of heritage related planning tools. This included giving technical advice during the Master Plan preparation, as well as the development of building regulations for the villages in the core zone of the World Heritage Site. In addition to this, in 2009, the French NGO 'Urbanistes du Monde' (Town planners of the World) has sent an urban planner to contribute to issues related to heritage-based urban development and housing in Kamlapura, the only urban settlement in the World Heritage Site. ❖

■ Austère et grandiose, Hampi est le site de la capitale du dernier grand royaume hindou de Vijayanagar entre le XIV^e et le XVI^e siècle. Conquise par la Confédération islamique du Deccan en 1565, la ville fut livrée au pillage puis abandonnée. Hampi est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial depuis 1986. Il a été mis sur la Liste du patrimoine mondial en péril de 1999 à 2006 du fait d'ouvrages perturbant le site. Depuis 1999 L'UNESCO apporte son assistance technique au site afin d'améliorer sa protection et sa gestion. En 2001, dans le cadre de la Convention France-UNESCO le Ministère de la culture et de la communication français décide de soutenir cette action avec la mise à disposition d'un architecte urbaniste de l'État. Depuis 2003, avec la constitution de l'autorité de gestion du site (Hampi World Heritage Area Management Authority (HWHAMA)), l'expert français contribue à l'élaboration d'outils de gestion du patrimoine et à leur mise en œuvre, notamment par des conseils techniques pendant la préparation du schéma directeur et par l'élaboration de règles de construction pour les villages de la zone centrale. De plus, en 2009, l'ONG française « Urbanistes du monde » a missionné un urbaniste pour contribuer à la réflexion sur les questions patrimoniales liées au développement et à l'habitat à Kamalapura, seule zone urbaine du site. ❖



A TERRITORY: CHETTINAD - UN TERRITOIRE : CHETTINAD

■ Chettinad, is a unique but little known architectural heritage area comprised of two cities and 73 villages in the heart of Tamil Nadu. It has been created by Chettiars, a wealthy community of traders and financiers who made their fortunes by extending their business to the whole of Southeast Asia. This community had in the 19th and 20th century realized its vision of architecture and urban planning, which made this area an outstanding heritage region. Alarmed by the vulnerable situation of the Chettinad region and the destruction of its heritage, Arche-S, a French NGO and the local Revive Chettinad Heritage Society initiated a safeguarding campaign, endorsed since May 2007 by UNESCO. It aims at implementing heritage-based development in support of the Government of Tamil Nadu. Several surveys have been already conducted by mobilizing Indian and French institutions (Anna University & Ecole de Chaillot). In-depth analysis of the region, was launched in June 2009 in the framework of a decentralized cooperation programme led by Region Centre, co-financed by the French Ministry of Foreign Affairs, in preparation of a future comprehensive development plan. The Campaign has an ambition to establish a Heritage House comprised of a multidisciplinary team, whose role will be to define a comprehensive strategy for a heritage-based development and to provide advice to the inhabitants for the maintenance and restoration of their homes. ❖

■ Le Chettinad est un territoire qui comprend 2 villes et 73 villages au cœur du Tamil Nadu, où vivent les Chettiars, une communauté prospère de marchands qui a fait fortune au XIX^e siècle en étendant leur activité dans toute l'Asie du sud-est. La vision que cette communauté a eu de l'architecture et de l'aménagement du territoire fait de la région un exemple pour son patrimoine remarquable. Afin de mettre un terme à la destruction progressive de ce patrimoine, l'association Arche-S et la Revive Chettinad Society ont initié une campagne de sauvegarde, parrainée par l'UNESCO depuis mai 2007. Elle a pour but de mettre en place un programme de soutien institutionnel auprès des autorités locales et gouvernementales pour la conservation et le développement de la région. Plusieurs inventaires ont déjà été entrepris avec la mobilisation d'institutions indiennes et françaises (Anna University et École de Chaillot). Une étude de diagnostic territorial a été lancée en juin 2009 dans le cadre du programme de coopération décentralisée mené par la Région Centre. Cofinancé par le ministère français des affaires étrangères, ce programme œuvre à la préparation d'un plan de développement détaillé. Celui-ci a l'ambition d'implanter une Maison de Patrimoine composée d'une équipe pluridisciplinaire et dont la mission sera de définir une stratégie détaillée de conservation et de développement. Elle fournira aussi des conseils aux propriétaires pour la maintenance et la restauration de leurs maisons. ❖

